

I/e nderuar prind/kujdestar/e,

Sipas ligjit federal kërkohet që Shkollat Publike të Qytetit të Nju-Jorkut të mbledhin dhe të regjistrojnë informacionet rreth identiteti etnik dhe racën e nxënësve të shkollave publike. Ky informacion duhet t'i raportohet shtetit të Nju-Jorkut dhe ruhet i sigurt dhe privat.

Na nevojitet ndihma juaj për ta përmbushur këtë detyrë. Ju lutemi përgjigjuni pyetjeve për përkatësinë etnike dhe racore në pjesën e pasme të kësaj faqeje. Pyetja e parë ju jep mundësinë të tregoni nëse fëmija juaj është me origjinë hispanike, latine ose spanjolle. Pyetja e dytë ju jep mundësinë të tregoni racën ose racat e fëmijës suaj. Qeveria federale ofron opsionet prej nga do të zgjidhni. Ju lutemi përgjigjuni të dy pyetjeve.

E kuptojmë ndjeshmërinë e këtij procesi. Opsionet mund të mos përfaqësojnë plotësisht ose në mënyrë të përsosur identifikimin etnik ose racor të familjes suaj. Ju inkurajojmë të zgjidhni opsionet sipas gjykimit tuaj më të mirë. Nëse vendosni të mos përgjigjeni, udhëzimet federale kërkojnë që stafi i Shkollave Publike të Qytetit të Nju-Jorkut të përgjigjet në emrin tuaj.

Nxënësit nuk mund të refuzohen për pranim në një shkollë publike për shkak të racës, ngjyrës, besimit, origjinës kombëtare, gjinisë, identitetit gjinor, shtatzënisë, statusit të emigracionit/shtetësisë, aftësisë së kufizuar, orientimit seksual, fesë ose etnisë.<sup>1</sup>

Faleminderit për bashkëpunimin tuaj.

### Udhëzime për Prindërit dhe Kujdestarët:

Plotësoni formularin në anën tjetër të kësaj faqeje dhe kthejeni në shkollën e fëmijës suaj.

### Directions for school staff:

File the completed form in the student's cumulative folder as confidential information.

Procedurat dhe rregulloret e konfidencialitetit: [Ligji për të drejtat e arsimit të familjes dhe privatësinë](#) (FERPA) dhe [rregulloret e kancelarit A-820](#) ndalojnë qasjen e paautorizuar në regjistrat e nxënësve dhe shpërndarjen e paautorizuar të çdo informacioni nga regjistrat e nxënësve që mund të identifikohet sipas emrit të nxënësit ose numrit të identifikimit të nxënësit.

---

<sup>1</sup> Raca mund të merret parasysh si një faktor në regjistrimin në shkollë vetëm kur kërkohet me urdhër gjykate; gjinia merret parasysh vetëm në shkollat me një gjini të vetme.

SCHOOL STAFF: PLEASE COMPLETE THIS SECTION

Student Name: \_\_\_\_\_

Date of birth: \_\_\_\_\_

Name of School: \_\_\_\_\_

DBN: \_\_\_\_\_

Grade Level: \_\_\_\_\_

Official Class: \_\_\_\_\_

NYC Student ID Number: \_\_\_\_\_

PRINDI OSE KUJDESTARI: JU LUTEMI PLOTËSONI KËTË SEKSION

Ju lutemi përgjigjuni të dy pyetjeve 1 dhe 2. Ju lutemi lexojini ato përpara se të përgjigjeni.

Për pyetjen 1, shënoni kutinë që përshkruan më mirë fëmijën tuaj.

- 1. A është nxënësi Hispanik, Latino, ose me prejardhje Spanjolle?** Hispanik, Latino, ose me prejardhje Spanjolle do të thotë person me prejardhje nga Kuba, Republika Domenikane, Meksika, Puerto Riko, Amerika Qendrore ose e Jugut, ose kulturë/origjinë tjetër spanjolle, pavarësisht nga raca.

- PO, Hispanik**  
 **JO, jo Hispanik**

Për pyetjen 2, shënoni të gjitha kutitë që zbatohen për fëmijën tuaj.

- 2. Zgjidhni një ose më shumë raca nga pesë grupet racore më poshtë.**

- INDIAN AMERIKAN OSE NATIVE TË ALASKËS:** Person me origjinë nga cilido prej popujve autoktonë të Amerikës së Veriut dhe Jugut (përfshirë Amerikën Qendrore). (Kodi ATS: B)
- AZIATIK:** Person me origjinë nga cilido prej popujve autoktonë të Lindjes së Largët, Azisë Juglindore ose Nënkontinentit Indian, duke përfshirë, p.sh., Kamboxhian, Kinën, Indinë, Japoninë, Korenë, Malajzinë, Pakistanin, Ishujt Filipine, Tajlandën dhe Vietnamin. (Kodi ATS: C)
- NATIVE HAWAIIAN OSE BANOR I TJETËR I ISHUVJE TË PAQËSORIT:** Person me origjinë nga cilido prej popujve autoktonë të Havait, Guamit ose Ishujve të tjerë të Paqësorit. (Kodi ATS: D)
- I ZI:** Person me origjinë nga cilido prej grupeve racore të zeza të Afrikës. (Kodi ATS: E)
- I BARDHË:** Person me origjinë nga cilido prej popujve autoktonë të Europës, Afrikës së Veriut ose Lindjes së Mesme. (Kodi ATS: F)

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi i prindit/kujdestarit/tjetër/vëzhguesit të stafit të shkollës

\_\_\_\_\_  
Data

Marrëdhënia me nxënësin:

- Prindi  
 Kujdestari  
 Tjetër (specifikoni): \_\_\_\_\_  
 Vëzhguesi i stafit të shkollës (emri): \_\_\_\_\_